

**Fisher-Price®**

**Kid-Tough®**

Digital Camera • Ψηφιακή Φωτογραφική Μηχανή  
Dijital Kamera • Дигитална фотокамера



[www.fisher-price.com](http://www.fisher-price.com)

# Tips for Better Images!

## Συμβουλές για Ακόμα Καλύτερες Φωτογραφίες!

## Daha İyi Görüntüler için İpuçları!

## Съвети за по-хубави снимки!

Before your child uses the camera independently, we recommend that you first thoroughly read these instructions. Explain to your child how to use the camera and then practice taking pictures with your child.

### 1. Use Bright Light Indoors

Make sure there is a bright light source when taking indoor pictures. The light source (sun, lamp or window) should be above or facing your picture subject. Do not place your picture subject in front of the light source since the picture subject will look dark in your photo.

### 2. Hold Still

Make sure the picture taker and the picture subject are not moving. Also be sure you child holds the camera with two hands.

### 3. Proper Distance

Center the picture subject on the LCD screen. The picture subject should be no closer than 1,2 m (4 feet) from camera.

Πριν το παιδί σας χρησιμοποιήσει τη φωτογραφική μηχανή μόνο του, σας συνιστούμε να διαβάσετε τις οδηγίες που ακολουθούν. Εξηγήστε στο παιδί σας πώς να χρησιμοποιεί τη φωτογραφική μηχανή.

### 1. Χρησιμοποιήστε Έντονο Φωτισμό σε Εσωτερικούς Χώρους

Βεβαιωθείτε ότι όταν τραβάτε φωτογραφίες σε εσωτερικούς χώρους υπάρχει μία έντονη πηγή φωτός. Η πηγή φωτός (ήλιος, λάμπα ή παράθυρο) θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από το θέμα της φωτογράφησής σας ή να κοιτάζει προς αυτό. Μην τοποθετείτε το θέμα της φωτογράφησής σας μπροστά από την πηγή φωτός γιατί θα φαίνεται σκοτεινό στη φωτογραφία.

### 2. Μην Κουιέστε

Βεβαιωθείτε ότι αυτός που τραβάει τη φωτογραφία και το θέμα της φωτογράφησης δεν κουιέται. Βεβαιωθείτε ότι το παιδί κρατάει τη φωτογραφική μηχανή και με τα δύο του χέρια.

### 3. Σωστή Απόσταση

Το θέμα της φωτογράφησης θα πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο της οθόνης. Το θέμα της φωτογράφησης δε θα πρέπει να βρίσκεται πιο κοντά από 1,2 μέτρα από τη φωτογραφική μηχανή.

Çocuğunuz bu kamerayı tek başına kullanmadan önce bu talimatları iyice okumanızı öneririz. Çocuğunuzla kamerayı nasıl kullanacağını anlatarak beraber resim çekme alıştırmaları yapın.

### **1. İç Mekanda Parlak Işıklar kullanın**

İç mekanda resim çekerken parlak bir ışık kaynağı olduğundan emin olun. Işık kaynağı (güneş, lamba veya pencere), resmini çektiğiniz objenin üzerinde veya karşısında olmalıdır. Objeyi ışık kaynağının önüne yerleştirmeyin, aksi halde çektiğiniz resimde obje karanlık çıkar.

### **2. Kıpırdamayın**

Resmi çekenin ve objenin hareket etmemesine dikkat edin. Ayrıca çocuğunuzun kamerayı her iki eliyle tutmasına dikkat edin.

### **3. Uygun Mesafe**

Resmi çekilen objeyi LCD ekranda ortalayın. Objeye kameraya en fazla 1,2 m yakınlıkta olmalıdır.

Преди употребата на камерата от вашето дете, препоръчваме подробно да прочетете тези инструкции. Обяснете на вашето дете как да използва камерата и след това заедно с детето се упражнявайте в правенето на снимки.

#### **1. Използвайте ярка светлина на закрито.**

Уверете се, че има източник на ярка светлина, когато правите снимки на закрито. Източникът на светлина (слънце, лампа или прозорец) трябва да бъде над или пред обекта на вашата снимка. Не поставяйте обекта на вашата снимка пред светлинния източник, тъй като обекта на снимката ще изглежда по-тъмен на снимката.

#### **2. Задръжте фотокамерата неподвижно**

Уверете се, че този който снима, както и обекта на снимката не се движат. Също така, уверете се че детето държи камерата с двете ръце.

#### **3. Подходящо разстояние**

Нека обекта на снимката да бъде централно разположен на LCD екрана. Обектът на снимката трябва да бъде на разстояние не по-малко от 1,2 m (4 фута) от камерата.

# Introduction Εισαγωγή Giriş Введение

- Please keep this instruction booklet for future reference, as it contains important information.
- Requires four "AAA" (LR03) **alkaline** batteries (not included) for operation.
- Adult assembly is required for battery installation. Required tool: Phillips or slotted screwdriver (not included).
- Keep the camera away from direct sunlight and excessive heat.
- An SD card cannot be used with this camera.
- Your camera may appear different than the camera shown in the photographs.
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "AAA" (LR03) (δεν περιλαμβάνονται) για τη λειτουργία.
- Η τοποθέτηση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Κρατάτε τη φωτογραφική μηχανή μακριά από το φως του ήλιου και την υπερβολική ζέση.
- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάρτα SD με τη φωτογραφική μηχανή.
- Το προϊόν μπορεί να διαφέρει λίγο από αυτό που απεικονίζεται στις οδηγίες.
- Önemli bilgiler içerdiği için daha sonra bakmak üzere lütfen bu talimat broşürünü saklayın.
- Çalıştırmak için dört adet "AAA" (LR03) **alkalin** pil gereklidir (dahil değildir).
- Pil değiştirmenin bir yetişkin tarafından yapılması gerekir. Gerekli alet: Yıldız veya delikli tornavida (dahil değildir).
- Kamerayı doğrudan güneş ışığı ve aşırı ısıdan koruyun.
- Bu kamerayla SD kartı kullanılamaz.
- Kameranız fotoğraflarda gösterilen kameradan farklı görünebilir.
- Моля запазете тази инструкция за бъдещи справки, тъй като съдържа важна информация.
- За функционирането на продукта са необходими четири **алкални** батерии тип "AAA" (LR03) (не се съдържат в комплекта).
- Смяната на батериите трябва да се осъществи от възрастен. Необходим инструмент: Отверка тип "Звезда" или обикновена отверка (не са включени).
- Предпазвайте камерата от пряка слънчева светлина или силна топлина.
- С тази камера не можете да използвате карта памет SD.
- Вашата камера може да изглежда по различен начин от показаната на снимката.

# Features Χαρακτηριστικά Özellikler Χαρακτηριστικι

Shutter Button  
Κλείστρο  
Deklanşör Düğmesi  
Бутон за снимане



Lens  
Φακός  
Mercek  
Обектив

**FRONT VIEW**  
**ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΟΨΗ**  
**ÖNDEN GÖRÜNÜM**  
**ИЗГЛЕД ОТПРЕД**

**Zoom Buttons**  
Κουμπιά Ζουμ  
Zoom Düğmeleri  
Бутони за зумиране

**Viewfinder**  
Σκόπευτρα  
Kadraj  
Визьор

**Power Button**  
Κουμπί  
Λειτουργίας  
Ақта/Қарам  
Düğmesi  
Бутон за  
включване

**Image Delete  
Button**  
Κουμπί  
Διαγραφής  
Görüntü Silme  
Düğmesi  
Бутон  
Изображение  
Изтриване

**LCD Screen**  
Οθόνη LCD  
LCD Ekran  
LCD Экран

**Image Back Button**  
Προηγούμενες Φωτογραφίες  
Önceki Görüntü Düğmesi  
Бутон Изображение Назад

**Image Forward Button**  
Επόμενες Φωτογραφίες  
Sonraki Görüntü Düğmesi  
Бутон Изображение Напред

**BACK VIEW**  
**ΠΙΣΩ ΟΨΗ**  
**ARKADAN GÖRÜNÜM**  
**ИЗГЛЕД ОТЗАД**

# Camera Specifications Χαρακτηριστικά Μηχανής

## Kameranın Teknik Özellikleri Спецификацији на камерата

Picture Resolution .....	640 x 480
Internal Memory .....	256 MB SDRAM (approximately 2000 pictures)
Lens.....	4,8 mm, f = 2,6
Focus Range.....	4' (1,2 m) - infinity
LCD Screen.....	1,4" color TFT LCD preview
Connectivity .....	USB port (version 1.1 or higher) USB cable sold separately.
Batteries.....	4 "AAA" (LR03) <b>alkaline</b> batteries (batteries sold separately)
Camera Dimensions .....	W - 5,375" (13,7 cm) x D - 2,75" (7 cm) x H - 4" (10,2 cm)
Camera Weight .....	10,5 oz. (298 g) (without batteries)

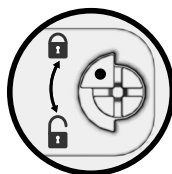
Ανάλυση Οθόνης.....	640 x 480
Εσωτερική Μνήμη.....	256 MB SDRAM (περίπου 2000 φωτογραφίες)
Φακός .....	4,8 mm, f = 2,6
εμβέλεια .....	4' (1,2 m) - άπειρο
Οθόνη LCD.....	Έγχρωμη 1,4" TFT LCD
Δυνατότητα Σύνδεσης.....	Υποδοχή USB (έκδοση 1.1 ή μεταγενέστερη) το καλώδιο USB πωλείται ξεχωριστά.
Μπαταρίες.....	Απαιτούνται 4 <b>αλκαλικές</b> μπαταρίες "AAA" (πωλούνται ξεχωριστά).
Διαστάσεις Φωτογραφικής Μηχανής.....	Πλάτος – 13,7 εκ. x Βάθος – 7 εκ. x Ύψος – 10,2 εκ.
Βάρος Φωτογραφικής Μηχανής ...	10,5 oz. (298 γρ.) (χωρίς τις μπαταρίες)

Resim Çözünürlüğü .....	640 x 480
Dahili Hafıza.....	256 MB SDRAM (yaklaşık 2000 resim)
Mercek.....	4,8 mm, f = 2,6
Odak Menzili .....	4' (1,2 m) - sonsuzluk
LCD Ekran.....	1,4" renkli TFT LCD ön izleme
Bağlantı.....	USB bağlantı noktası (versiyon 1.1 veya üstü) USB kablosu ayrı satılır.
Piller .....	4 "AAA" (LR03) <b>alkalin</b> pil (piller ayrı satılır)
Kamera Boyutları.....	G - 5,375" (13,7 cm) x D - 2,75" (7 cm) x Y - 4" (10,2 cm)
Kamera Ağırlığı.....	10,5 oz (298 g) (pil hariç)

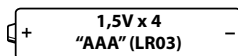
Разделителна способност на изображението.....	640 x 480
Вътрешна памет.....	256 MB SDRAM (около 2000 снимки)
Обектив .....	4,8 mm, f = 2,6
Фокус.....	4' (1,2 m) - безкрайност
LCD Екран .....	1,4" color TFT LCD preview
Възможност за свързване.....	USB порт (версия 1.1 или по-висока) USB кабелът се продава отделно.
Батерии.....	4 "AAA" (LR03) <b>алкални</b> батерии (батериите се продават отделно)
Размери на камерата.....	Ш - 5,375" (13,7 cm) x Д - 2,75" (7 cm) x В - 4" (10,2 cm)
Тегло на камерата.....	10,5 oz. (298 г.) (без батериите)




## Battery Installation    Τοποθέτηση Μπαταριών Pillerin Yerleştirilmesi    Поставяне на батериите



Lock  
Ασφάλεια  
Kilitleyin  
Фиксатор




**Battery Compartment Door**  
Πορτάκι Θήκης Μπαταριών  
Pil Bölümü Karağı  
Капак на отделениято за батериите

- Make sure camera power is off.
  - Locate the battery compartment door on the bottom of the camera.
  - Turn the lock on the battery compartment door a ¼ turn. Open the door.
  - Insert four “AAA” (LR03) **alkaline** batteries into the battery compartment.
- Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life. Do not use rechargeable batteries.
- Close the battery compartment door and turn the lock a ¼ turn.
  - When the low battery indicator appears on the LCD screen , it's time for an adult to change the batteries.


- Βεβαιωθείτε πρώτα ότι έχετε απενεργοποιήσει τη μηχανή.
- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο κάτω μέρος της φωτογραφικής μηχανής.
- Χαλαρώστε το κούμπωμα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών κατά ¼ της στροφής. Ανοίξτε το πορτάκι.
- Τοποθετήστε τέσσερις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες “AAA” (LR03), όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

**Συμβουλή:** Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης μπαταριών και γυρίστε το κούμπωμα κατά ¼ της στροφής.
- Όταν στην οθόνη LCD  εμφανίζεται η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας, πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.


- Kameranın kapalı olduğundan emin olun.
- Kameranın altındaki pil bölümü kapağını bulun.
- Pil bölümü kapağını kilidini çeyrek dönüşle çevirin. Kapıyı açın.
- Pil bölümüne dört adet “AAA” (LR03) **alkalin** pil takın.

**İpucu:** Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz. Şarj edilebilir pilleri kullanmayın.

- Pil bölümü kapağını kapatın ve kilidi çeyrek dönüşle çevirin.
- LCD ekranda düşük pil sembolü  gördüğünüzde pillerin bir yetişkin tarafından değiştirilme vakti gelmiş demektir.

- Уверете се че камерата е изключена.
- Установете местоположението на отделението за батериите в долната част на камерата.
- Завъртете фиксатора на отделението на батериите с четвърт оборот. Отворете капака.
- Поставете четири **алкални** батерии тип “AAA” (LR03) в отделението за батериите.

**Съвет:** Препоръчваме употребата на **алкални** батерии поради по-голямата им дълготрайност. Не използвайте акумулаторни батерии.

- Затворете капака на
- Когато се покаже индикатор за слаба батерия на LCD екрана , възрастният трябва да зареди батериите.

# Battery Safety Information

## Πληροφορίες Ασφαλείας για τις Μπαταρίες

### Pil Güvenlik Bilgisi

### Информация за безопасността на батериите

**In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:**

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

**Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:**

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**Базу истиснаи дурумларда, пилер кимyasал yanıklара veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:**

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri, pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Önerildiği gibi, sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce, şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkarın.
- Çıkarılabilir ve şarj edilebilir piller kullanılıyorsa, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.




**При изключителни обстоятелства е възможно от батериите да изтече течност, която може да причини химическо изгаряне или да повреди продукта. За да избегнете потичане на батериите:**



- Не смесвайте стари и нови батерии или батерии от различен тип: алкални, стандартни (въглерод - цинк) или акумулаторни батерии (никел - кадмий).
- Поставете батериите по начина указан в отделението за батерии.
- Сваляйте батериите, ако не използвате продукта за по-дълъг период. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите по безопасен начин. Не изгаряйте този продукт. Батериите, които са в продукта могат да експлодират или потекат.
- Никога не допускате късо съединение на изводите на батериите.
- Използвайте само батерии от препоръчвания тип или техен еквивалент.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Свалете акумулаторните батерии от продукта преди да ги заредите.
- Когато използвате акумулаторни батерии, които могат да се свалят от продукта е необходимо зареждането да се осъществява под надзора на възрастен.


## Let's Go! Φύγαμε! Başlayalım! Χαΐδε!






**Power Button**  
**Κουμπί Λειτουργίας**  
**Аҗта/Карама Düğmesi**  
**Бутон за вкључвање**



- Press the **power button**  on the back of the camera to turn power on. You will hear a tone.
  - To turn power off, press and hold the **power button**  until you hear a tone.
- Hint:** If you have not used the camera for a while, it turns off automatically. To turn it back on, simply press the **power button** .


- Πατήστε το **κουμπί λειτουργίας**  που βρίσκεται στο πίσω μέρος της φωτογραφικής μηχανής για να την ενεργοποιήσετε. Θα ακούσετε έναν ήχο.
- Για απενεργοποίηση, πατήστε και κρατήστε πατημένο το **κουμπί λειτουργίας**  μέχρι να ακούσετε έναν ήχο.

**Συμβουλή:** Αν το παιδί σας δε χρησιμοποιήσει τη φωτογραφική μηχανή για αρκετή ώρα, τότε αυτή απενεργοποιείται αυτόματα. Για να την ενεργοποιήσετε ξανά, απλά πατήστε το **κουμπί λειτουργίας** .


- Kameranın arkasındaki güç **düğmesine**  basarak gücü açın. Bir ses duyacaksınız.
- Gücü kapatmak için, bir ses duyana kadar güç **düğmesini**  basılı tutun.

**İpucu:** Kameraları bir süre kullanmadığınızda otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için, sadece güç **düğmesine**  basın.

- Натиснете **бутона за включване**  в задната част на камерата. Ще чуете тон.
- Когато желаете да изключите камерата, натиснете и задръжте **бутона за изключване**  докато чуете тон.




**Съвет:** В случай, че не сте използвали камерата определено време, тя се изключва автоматично. Когато желаете да я включите отново, просто натиснете **бутона за включване** .

## Taking a Picture    Λήψη Φωτογραφιών Resim Çekme    Правене на снимка

- Have your child look through the viewfinder or look at the LCD screen to see the picture subject.
- While holding the camera steady, press the **shutter button** on the top of the camera. Listen for a “shutter sound” and look for the camera  icon on the LCD screen.
- The picture you just took will stay on the LCD screen for a few seconds so you can make sure you “got the shot.”



Press  
Πατήστε  
Basın  
Натисни









- Το παιδί πρέπει να κοιτάξει μέσα από τα σκόπευτρα ή κατευθείαν στην ψηφιακή οθόνη για να δει το θέμα της φωτογράφισης.
- Ενώ κρατάτε σταθερή τη μηχανή, πατήστε το **κλείστρο που βρίσκεται** στο μπροστινό μέρος της μηχανής. Ακούστε το χαρακτηριστικό ήχο και κοιτάξτε στην οθόνη για να δείτε το σύμβολο μηχανής .
- Η φωτογραφία που μόλις τραβήξατε θα παραμείνει στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα για να είσαστε σίγουροι ότι την τραβήξατε σωστά.
- Çocuđunuzun resmini çekeceđi objeyi görmesi için kadrardan veya LCD ekrana bakmasını sađlayın.
- Kamerayı sabit tutarken, kameranın üzerindeki **deklanşör düğmesine** basın. “Deklanşör sesini” dinleyin ve LCD ekranda kamera  ikonuna bakın.
- Çektiđiniz resim birkaç saniye LCD ekranda kalır, böylece “çekimi yaptığınızdan” emin olabilirsiniz.
- Накарайте детето да погледне през визьора или към LCD екрана, за да види обекта за снимане.
- Докато задържате камерата неподвижно, натиснете **бутона за снимане** в горната част на камерата. Изчакайте да чуете звукът за снимане и вижте изображението  на LCD екрана.
- Снимката, която направихте току-що ще остане на LCD екрана за няколко секунди, така че вие ще сте сигурни, че сте направили снимка.



## Using the Zoom Χρήση Ζουμ Zoom Kullanılması Използване на функцията за приближаване



- Press the **zoom in button** **+** to get a closer view to your picture subject. You will hear a sound effect and your picture subject appears closer on the LCD screen. Press the **zoom in button** **+** up to four times to get even closer!
- If you get too close, press the **zoom out button** **-**. You will hear a different sound effect. Press the **zoom out button** **-** up to four times until you return to the original view.
- Πατήστε το **κουμπί ζουμ** **+** για να έρθει το αντικείμενο της φωτογράφισής σας πιο κοντά. Θα ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο και το αντικείμενο θα εμφανιστεί πιο κοντά στην οθόνη LCD. Πατήστε το **κουμπί ζουμ** **+** έως και τρεις φορές για να έρθει το αντικείμενο ακόμα πιο κοντά.
- Εάν έρθει πολύ κοντά πατήστε το **κουμπί μείωσης ζουμ** **-**. Θα ακούσετε έναν ήχο. Πατήστε το **κουμπί μείωσης ζουμ** **-** έως και τρεις φορές μέχρι να επανέλθετε στην αρχική ρύθμιση.

- Objeye daha yakından bakmak için **yakınlaştırma düğmesine**  basın. Bir ses efekti duyacaksınız ve obje LCD ekranda daha yakın görünecek. Daha da yakınlaştırmak için **yakınlaştırma düğmesine**  dört keze kadar basabilirsiniz!
- Fazla yakınlaşırsa, **uzaklaştırma düğmesine**  basın. Farklı bir ses efekti duyacaksınız. İlk görünüme dönmek için **uzaklaştırma düğmesine**  dört keze kadar basabilirsiniz.
- Натиснете **бутона за зумиране**  , за да приближите вашия обект. Ще чуете звуков ефект и обекта на снимката ви ще се приближи по-близо на LCD екрана. Натиснете **бутона за приближаване**  до четири пъти, за да се приближите дори още повече!
- В случай, че сте приближили обекта твърде много, натиснете **бутона за отдалечаване**  . Ще чуете различен звуков ефект. Натиснете **бутона за отдалечаване**  до четири пъти докато се върнете на първоначалното положение.

## Reviewing Pictures

### Δείτε τις Φωτογραφίες που Τραβήξατε

### Resimlerin Yeniden İncelenmesi

### Разглеждане на картините



**Image Back Button**  
**Προηγούμενες Φωτογραφίες**  
**Önceki Görüntü Düğmesi**  
**Снимка назад - бутон**

**Image Forward Button**  
**Επόμενες Φωτογραφίες**  
**Sonraki Görüntü Düğmesi**  
**Снимка вперед - бутон**

- Press the **image forward** ► or **image back** ◀ buttons to review the pictures you took.
- When you are finished reviewing, press the **shutter button** to return to normal picture taking mode (or wait a few seconds).
- Πατήστε τα κουμπιά **“επόμενες φωτογραφίες”** ► ή **“προηγούμενες φωτογραφίες”** ◀ για να δείτε τις φωτογραφίες που έχετε τραβήξει.
- Όταν δε θέλετε να δείτε άλλες, η μηχανή **επανέρχεται** στον κανονικό τρόπο λειτουργίας μετά (από μερικά δευτερόλεπτα).

- Çektiğiniz resimleri incelemek için **sonraki görüntü** ► veya **önceki görüntü düğmelerine** ◀ basın.
- İncelemeyi bitirdiğinizde, normal resim çekme moduna dönmek için **deklanşör düğmesine** basın (veya birkaç saniye bekleyin).
- Натиснете **снимка назад** ► или **бутона снимка назад** ◀, за да разгледате снимките, които сте направили.
- Когато завършите прегледа, натиснете **бутона за снимане**, за да се върнете в нормалното положение за правене на снимки (или изчакайте няколко секунди).

## Deleting Pictures Διαγραφή Φωτογραφιών Resimlerin Silinmesi Изтриване на снимки



**Image Delete Button**  
**Κουμπι Διαγραφής**  
**Görüntü Silme Düğmesi**  
**Бутон за изтриване на снимки**

- If you decide you do not want a picture, first locate it by using the **image forward** ► or **back buttons** ◀.
- Then press the **image delete button** ✕. A trash can with a question mark 🗑️ appears on the LCD screen.
- If you want to delete the picture, press the **image delete button** ✕ again.
- If you decide you do not want to delete a picture, press the **shutter button** and the trash can disappears.

- Εάν αποφασίσετε ότι δε θέλετε κάποια φωτογραφία, βρείτε την πρώτα πατώντας τα **κουμπιά προηγούμενων** ▶ και **επόμενων φωτογραφιών** ◀.
- Μόλις τη βρείτε πατήστε το **κουμπί διαγραφής** ✕. Ένας κάδος με ερωτηματικό 🗑️ θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD.
- Εάν θέλετε να διαγράψετε τη φωτογραφία πατήστε ξανά το **κουμπί διαγραφής φωτογραφιών** ✕.
- Εάν αποφασίσετε ότι δε θέλετε να διαγράψετε μία φωτογραφία, **απλά περιμένετε** μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να εξαφανιστεί ο κάδος.
- Bir resmi istemediğinizize karar verirsiniz, önce **sonraki görüntü** ▶ veya **önceki görüntü düğmeleriyle** ◀ yerini bulun.
- Sonra **görüntü silme düğmesine** ✕ basın. LCD ekranda soru işaretli bir çöp tenekesi 🗑️ belirir.
- Resmi silmek isterseniz, **görüntü silme düğmesine** ✕ tekrar basın.
- Resmi silmek istemediğinizize karar verirsiniz, **deklanşör düğmesine** bastığınızda çöp tenekesi kaybolur.
- В случай, че решите, че не искате дадена снимка, първо в намерете като използвате бутоните за снимка **напред** ▶ или **назад** ◀.
- След това натиснете **бутона за изтриване на снимката** ✕. Ще се появи символ на кошче за отпадъци и въпросителен знак 🗑️ на LCD екрана.
- В случай, че желаете да изтриете дадена снимка, натиснете **бутона за изтриване на снимки** отново ✕.
- Когато решите, че не желаете да изтривате снимката, натиснете **бутона за снимане** и символа на кошчето за отпадъци ще изчезне.

## Downloadable Software Κατεβάστε το Λογισμικό İndirilebilir Yazılım Софтуер за изтегляне

- Download PC software to import, organize, view your photos. You can also add fun special effects and create books and cards! Go to [www.fisher-price.com/kidtough](http://www.fisher-price.com/kidtough) and follow the on-screen instructions to download and install the software (which include instructions for use).
- This software is PC compatible only. To transfer and view photos on a Mac, connect the camera to your computer (see next section). The Kid Tough™ Digital Camera will appear as a removable storage device on your desktop. Your photos will be located at:
  - DSC\_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- To save photos onto your Mac computer, drag and drop the files to the desired location.

### System Requirements (for Downloadable Software)

Operating System..... Microsoft Windows XP, Windows Vista™  
or Windows 7

Hard Drive..... 150 MB available

USB Port..... 1.1

**Internet connection required** (to download PC software).

- Κατεβάστε το λογισμικό για PC για να μεταφέρετε, οργανώσετε, δείτε και προσθέσετε ειδικά εφέ στις φωτογραφίες σας! Μπορείτε επίσης να προσθέσετε μουσική, ηχητικά εφέ και γραφικά στα βιντεάκια που έχετε τραβήξει με το Video Racer! Επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.fisher-price.com/kidtough](http://www.fisher-price.com/kidtough) και ακολουθήστε τις οδηγίες για να κατεβάσετε και να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
- Το λογισμικό είναι συμβατό μόνο με PC. Για να δείτε τις φωτογραφίες σε Mac, συνδέστε τη φωτογραφική μηχανή στον υπολογιστή (δείτε την επόμενη παράγραφο). Η Ψηφιακή Φωτογραφική Μηχανή Kid Tough θα εμφανιστεί ως αποσπώμενη συσκευή αποθήκευσης στην επιφάνεια εργασίας σας.  
Οι φωτογραφίες σας θα βρίσκονται στο:
  - DSC\_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- Για να αποθηκεύσετε φωτογραφίες σε υπολογιστή Mac, σύρετε τα αρχεία στην επιθυμητή τοποθεσία.

### **Προδιαγραφές Συστήματος (για το Λογισμικό που Μπορείτε να Κατεβάσετε)**

Λειτουργικό Σύστημα..... Microsoft Windows XP, Windows Vista  
ή Windows 7

Σκληρός Δίσκος ..... 150 MB διαθέσιμος χώρος

Θύρα USB..... 1.1

**Απαιτείται σύνδεση στο διαδίκτυο** (για να κατεβάσετε το λογισμικό για PC).



- Resimlerinizi aktarmak, düzenlemek, görüntülemek için PC yazılımını indirin. Ayrıca eğlenceli özel efektler ekleyerek kitap ve kartlar oluşturabilirsiniz!  
[www.fisher-price.com/kidtough](http://www.fisher-price.com/kidtough) adresine gidin ve ekrandaki talimatları izleyerek yazılımı (kullanım talimatlarını da içerir) indirip yükleyin.
- Bu yazılım sadece PC uyumludur. Resimleri Mac'e aktarıp izlemek için, kamerayı bilgisayarınıza bağlayın (sonraki bölüme bakın). Kid Tough Dijital Kamera, masaüstünüzde çıkarılabilir saklama cihazı olarak görüntülenir. Resimleriniz aşağıdaki klasördedir:
  - DSC\_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- Resimleri Mac bilgisayarınıza kaydetmek için dosyaları istediğiniz yere sürükleyerek bırakın.

### **Sistem Koşulları (İndirilebilir Yazılım için)**

İşletim Sistemi..... Microsoft Windows XP, Windows Vista  
veya Windows 7

Sabit Disk ..... Mevcut 150 MB

USB Bağlantı Noktası..... 1.1

**İnternet bağlantısı gereklidir** (PC yazılımını indirmek için).

- Изтеглете софтуер за компютър, за да внасяте, организирате и разглеждате вашите снимки. Можете да добавяте и забавни специални ефекти. Отидете на [www.fisher-price.com/kidtough](http://www.fisher-price.com/kidtough) и следвайте инструкциите на екрана, за да свалите и инсталирате софтуера (който съдържа и инструкции за употреба).
- Този софтуер е предназначен само за компютър. В случай, че желаете да разглеждате снимките на Mac, свържете камерата към компютъра (вижте следващата част). Цифровата фотокамера Kid Tough ще се появи като подвижно устройство на вашия работен плот. Вашите снимки се намират на:
  - DSC\_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- Когато е необходимо да запазите снимките на вашия Mac компютър, изтеглете и копирайте файловете на желаното място

### **Системни изисквания (За софтуера)**

Операционна система ..... Microsoft Windows XP, Windows Vista  
или Windows 7

Твърд диск..... 150 MB свободно пространство


USB Port..... 1.1


**Необходима е интернет връзка** ( за сваляне на софтуера).

# Connecting Your Camera



## Σύνδεση της Φωτογραφικής Μηχανής

### Kameranizin Bağlanması Свързване на камерата



- Open the battery compartment door and insert the smaller end of a USB cord (not included) into the USB port on the camera.
- Insert the larger end of the USB cord into a USB port on your computer, generally marked with this symbol .

• The camera turns on automatically and USB appears on the LCD screen .



**Note:** Do not disconnect the camera or computer while photos are transferring to your computer.

- Ανοίξτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και βάλτε το μικρότερο άκρο του καλωδίου USB (δεν περιλαμβάνεται) στον ακροδέκτη USB της μηχανής.
- Βάλτε το μεγαλύτερο άκρο του καλωδίου USB σε έναν ακροδέκτη USB στον υπολογιστή σας που συνήθως έχει επάνω του το σύμβολο .
- Η μηχανή ενεργοποιείται αυτόματα και εμφανίζεται το USB στην οθόνη LCD .

**Σημείωση:** Μην αποσυνδέετε τη φωτογραφική μηχανή ή τον υπολογιστή ενώ μεταφέρονται οι φωτογραφίες.

- Pil bölümlü kapağını açarak USB kablosunun (dahil değildir) küçük ucunu kameranın USB bağlantı noktasına takın.
- USB kablosunun geniş ucunu bilgisayarınızdaki, genellikle  sembolüyle gösterilen USB bağlantı noktasına takın.
- Kamera otomatik olarak açılır ve LCD ekranda USB görüntülenir .

**Not:** Resimler bilgisayarınıza aktarılırken kamera veya bilgisayarın bağlantısını kesmeyin.

- Отворете капака на отделението за батерии и поставете малкия край на USB кабела ( не се съдържа в комплекта) в USB порта на камерата.
- Поставете по-големия край на USB кабела в USB порта на компютъра ви, който е маркиран със следното обозначение .
- Камерата автоматично се включва и се появява иконата за USB на LCD екрана .

**Забележка:** Не изключвайте камерата или компютъра докато снимките се прехвърлят на компютъра.



## **WARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI PREDUPREZHDENIE**

To prevent strangulation, keep computer cables away from children.

Για την αποφυγή πνιγμού κρατήστε τα καλώδια του υπολογιστή μακριά από τα παιδιά.

Boğulma riskini önlemek için bilgisayar kablolarını çocuklardan uzak tutun.

С цел предотвратяване на заплитане и задушаване, съхранявайте компютърните кабели далеч от деца.







## Disconnecting Your Camera

### Αποσύνδεση της Φωτογραφικής Μηχανής

### Bilgisayarın Bağlantısının Kesilmesi




### Изключване на камерата от компютъра

- To disconnect your camera, click “eject disk”  on your computer’s task bar.
- Select the “USB Mass Storage Device” (your camera) and click “stop”.
- Click “OK” to confirm.
- A message will appear on your computer screen advising you to remove your device (camera).
- Για να αποσυνδέσετε τη φωτογραφική μηχανή κάντε κλικ στο εικονίδιο “eject disk”  στην μπάρα του υπολογιστή σας.
- Επιλέξτε “USB Mass Storage Device” (η φωτογραφική σας μηχανή) και κάνετε κλικ στο “stop”.
- Κάντε κλικ στο “OK” για επιβεβαίωση.
- Ένα μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη του υπολογιστή σας που θα σας ζητά να αποσυνδέσετε τη συσκευή σας (φωτογραφική μηχανή).
- kameranızın bağlantısını kesmek için bilgisayarınızın görev çubuğunda “diski” çıkar  simgesine tıklayın.
- “USB Yığın Bellek Cihazı” (kameranız) seçin ve “dur” simgesine tıklayın.
- “OK” simgesine tıklayarak onaylayın.
- Bilgisayar ekranında, cihazınızı (kamera) çıkarmanızı öneren bir mesaj belirir.
- Когато желаете да изключите камерата от компютъра, кликнете на иконата “eject disk” на лентата на задачите на вашия компютър .
- Изберете “USB Mass Storage Device” (вашата камера) и кликнете “stop”.
- Кликнете “OK”, за да потвърдите.
- На екрана на вашия компютър се появява съобщение, което ви съветва да изключите вашето устройство (камерата).






- Unplug the USB cord from your computer, then your camera. The camera shuts off automatically.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή και μετά από τη φωτογραφική μηχανή. Η μηχανή απενεργοποιείται αυτόματα.
- USB kablosunu önce bilgisayardan, sonra kameradan çıkarın. Kamera otomatik olarak kapanır.
- Изключете USB кабела от компютъра, а след това и самата камера. Камерата ще се изключи автоматично.

# Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Camera will not take photos	Batteries are weak or exhausted 	Replace the batteries in the camera with four, new "AAA" (LR03) <b>alkaline</b> batteries.
	Camera is turned off	Press the power button on the back of the camera to turn it on.
	Camera memory is full of images (  appears on the LCD screen)	Download pictures to your computer or use the image delete button on the camera to remove some of them.
Photos are blurry	Lens may be dirty or smudged	Clean the lens with a soft cloth.
	Camera moved when picture was taken	Try to keep the camera steady when you take pictures.
	You are too close to your subject	The focus range is from about 1,2 m (4') – infinity
Cannot transfer photos to the computer	USB cord may not be properly connected	Check cord connections on both your camera and your computer.
Product functions erratically or does not function at all	Static electricity may temporarily stop the electronic function of the camera and cause picture loss. For example, walking across the rug and touching the camera may create static electricity.	Reset the electronics by opening and closing the battery compartment door.
	Batteries are weak  or exhausted	Replace the worn batteries with four, new "AAA" (LR03) <b>alkaline</b> batteries.
	Camera is too cold (left out or used in freezing temperatures)	Normal function will return once camera warms up.

## Αντιμετώπιση Προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η Φωτογραφική Μηχανή δεν τραβάει φωτογραφίες	Οι μπαταρίες έχουν εξασθενήσει ή τελειώσει 	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες της φωτογραφικής μηχανής με τέσσερις καινούριες <b>αλκαλικές</b> μπαταρίες "AAA".
	Η φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη	Πατήστε το κουμπί λειτουργίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος της βιντεοκάμερας για να την ενεργοποιήσετε.
	Η μνήμη της μηχανής είναι γεμάτη (  αυτό φαίνεται στην οθόνη)	Κατεβάστε φωτογραφίες στον υπολογιστή σας ή διαγράψτε όσες δε θέλετε με το κουμπί διαγραφής.
Οι φωτογραφίες είναι θολές	Ο φακός μπορεί να είναι λερωμένος	Καθαρίστε το φακό με ένα μαλακό πανί.
	Καθώς τραβούσατε τη φωτογραφία, κουνήσατε τη φωτογραφική μηχανή	Προσπαθήστε να κρατάτε τη μηχανή σταθερή όταν τραβάτε φωτογραφίες.
	Βρίσκεστε πολύ κοντά στο "θέμα" της φωτογράφισης	Η εμβέλεια εστίασης είναι από 1,2 μέτρα - άπειρο
Δεν μπορώ να μεταφέρω φωτογραφίες στον υπολογιστή	Το καλώδιο USB δεν μπορεί να συνδεθεί σωστά	Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου με τη φωτογραφική μηχανή και τον υπολογιστή.
Το προϊόν δε λειτουργεί σωστά ή δε λειτουργεί καθόλου	Ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να διακόψει την ηλεκτρονική λειτουργία της μηχανής και να προκαλέσει την απώλεια φωτογραφιών. Για παράδειγμα, εάν περπατάτε επάνω σε ένα χαλί κρατώντας τη μηχανή μπορεί να δημιουργηθεί στατικός ηλεκτρισμός.	Κάντε επανεκκίνηση της ηλεκτρονικής μονάδας ανοίγοντας, αφαιρώντας και τοποθετώντας ξανά το πορτάκι της θήκης των μπαταριών.
	Οι μπαταρίες έχουν εξασθενήσει  ή τελειώσει	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τέσσερις καινούριες <b>αλκαλικές</b> μπαταρίες "AAA".
	Η φωτογραφική μηχανή είναι πολύ κρύα	Η κανονική λειτουργία θα επανέλθει όταν η κάμερα ζεσταθεί.



## Sorun giderme

Sorun	Sebebe	Çözüm
Kamera resim çekmiyor	Piller zayıf veya bitmiş 	Kameradaki pilleri dört adet yeni "AAA" (LR03) <b>alkalin</b> pille değiştirin.
	Kamera kapalı	Kameranın arkasındaki güç düğmesine basarak açın.
	Kamera belleği görüntü dolu ( LCD ekranda     görünüyor )	Resimleri bilgisayarınıza indirin veya kameradaki görüntü silme düğmesini kullanarak bazılarını silin.
Resimler bulanık	Mercek kirlili veya lekeli olabilir	Merceği yumuşak bir bezle temizleyin.
	Resim çekilirken kamera oynadı	Resim çekerken kamerayı sabit tutmaya çalışın.
	Objeye çok yakınsınız	Odak yaklaşık 4' (1,2 m) - sonsuzluk aralığındadır.
Resimleri bilgisayara aktarmıyor	USB kablosu doğru bağlanmamış olabilir	Kamera ve bilgisayarınızın kablo bağlantılarını kontrol edin.
Ürün hatalı çalışıyor veya çalışmıyor	Statik elektrik geçici olarak kameranın elektronik çalışmasını durdurabilir ve resim kaybına yol açabilir. Örneğin, halı üzerinde yürürken kameraya dokunmak statik elektrik oluşturabilir.	Pil bölümünün kapağını açıp kapatarak elektroniği sıfırlayın.
	Piller zayıf  veya bitmiştir	Eski pilleri dört adet yeni "AAA" (LR03) <b>alkalin</b> pille değiştirin.
	Kamera çok soğuk (soğuk havada bırakılmış veya kullanılmış)	Kamera ısındığında normal çalışmaya başlar.

## Проблеми

Проблем	Причина	Решение
Камерата не прави снимки	Батериите са слаби или изтощени 	Подменете батериите в камерата с четири нови <b>алкални</b> батерии тип "AAA".
	Камерата е изключена	Натиснете бутона за включване на задната част на камерата, за да я включите.
	Паметта на картата е запълнена от снимки (  появява се икона на LCD екрана)	Прехвърлете снимките на вашия компютър или използвайте бутона за изтриване на снимки на камерата, за да изтриете някои от тях.
Снимките са замъглени	Обективът е замърсен или замъглен	Почистете обектива с мека кърпа.
	Камерата е помръднала когато снимката е била направена	Опитайте се да държите камерата неподвижно когато правите снимки.
	Вие сте твърде близо до обекта	Фокусът варира от около 1,2 m (4') – безкрайност
Снимките не могат да се прехвърлят на компютъра	USB кабела не е свързан правилно	Проверете кабелните връзки, както на камерата, така и на вашия компютър.
Продуктът функционира неправилно или изобщо не функционира.	Статичното електричество може временно да спре електронните функции на камерата и да предизвика загуба картината. Статичното електричество може да бъде причинено от докосване на камерата или когато ходим по килим.	Рестартирайте електрониката като отворите и затворите капака на отделението за батериите.
	Батериите са слаби или изтощени 	Подменете изтощените батерии с четири нови <b>алкални</b> батерии тип "AAA".
	Камерата е твърде студена ( оставена или използвана на минусови температури)	Камерата ще заработи нормално, когато се затопли.

## Care Φροντίδα Βακım Поддържане

- Wipe the camera with a soft, clean cloth.
- This camera has no consumer serviceable parts. Please do not take this toy apart.
- Σκουπίστε τη μηχανή με ένα μαλακό, καθαρό πανί.
- Αυτή η φωτογραφική μηχανή δεν έχει ανταλλακτικά. Μην την αποσυναρμολογείτε.
- Kamerayı yumuşak, temiz bir bezle silin.
- Bu kamera kullanıcının bakım yapabileceği bir parça içermez. Lütfen oyuncacı sökmeysin.
- Забърсвайте камерата с мека, чиста кърпа.
- Тази играчка не съдържа част, които могат да бъдат подменяни от потребителя. Моля не разглобявайте играчката.



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities.
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Bu ürünü evsel atıklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın.
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт заедно с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете съвет от местните власти относно съоръжения и места за рециклиране.



## **GREAT BRITAIN**

Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303.

## **ΕΛΛΑΔΑ**

Mattel ΑΕΒΕ, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

## **TURKİYE**

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok.

No:2 Üner Plaza Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.

Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and other countries. Windows Vista is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and other countries.

Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Fisher Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 U.S.A.

©2011 Mattel, Inc. All Rights Reserved. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc., unless otherwise indicated.